

Air-Conditioners**INDOOR UNIT****PEFY-P-VMH-E2, PEFY-P-VMHS-E****PEFY-P-VMS1(L)-E****PFFY-P-VCM-E****OPERATION MANUAL**

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

BEDIENINGSHANDLEIDING

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

DRIFTSMANUAL

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

OPERATÖRSMANUAL

Läs den här bruksanvisningen noga innan luftkonditioneringsenheten används, för säker och korrekt användning.

İŞLETME ELKİTABI

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За безопасна и правилна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство преди експлоатацията на климатизатора.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użytkowania klimatyzatora dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję, w celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego i prawidłowego korzystania z urządzenia.

INSTRUKSJONSHEFTE

For sikker og riktig bruk, skal du lese dette instruksjonsheftet nøye før du betjener klimaanlegget.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступить к использованию кондиционера.

NÁVOD K OBSLUZE

Přečtěte si důkladně tento návod k obsluze před použitím klimatizační jednotky. Budete ji pak moci využívat bezpečně a správně.

NÁVOD NA POUŽITIE

Skôr, než začnete používať klimatizačnú jednotku, prečítajte si dôkladne návod na použitie, aby ste jednotku používali bezpečne a správne.

HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV

A megfelelő és biztonságos használat érdekében, kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati kézikönyvben leírtakat a légkondicionáló berendezés üzembe helyezésé előtt.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za varno in pravilno uporabo pred uporabo klimatske naprave pazljivo preberite ta uporabniški priročnik.

MANUAL CU INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE

Pentru o utilizare corectă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de a pune în funcțiune unitatea de aer condiționat.

PRIRUČNIK ZA RUKOVANJE

Radi sigurne i ispravne uporabe, temeljito pročitaite ovaj priručnik prije rukovanja klimatizacijskim uređajem.

คู่มือการใช้งาน

เพื่อความปลอดภัยและการใช้งานที่ถูกต้อง โปรดอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนทำงานกับเครื่องปรับอากาศ

操作手冊

運轉本空調機之前，請仔細閱讀本操作手冊，以便安全正確地使用。

en

de

fr

nl

es

it

el

pt

da

sv

tr

bg

pl

no

ru

cs

sk

hu

sl

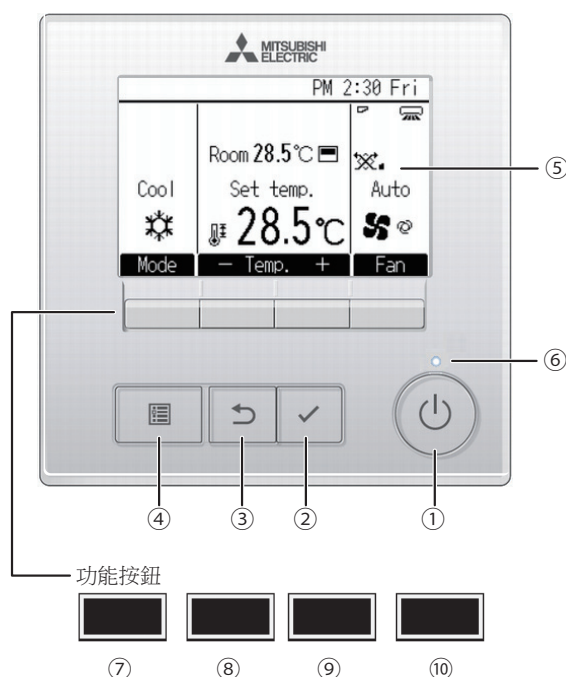
ro

hr

th

中

遙控器介面



① [開/關] 按鈕

按下以開/關室內機組。

② [選擇] 按鈕

按下以儲存設定。

③ [返回] 按鈕

按下以回到上一個畫面。

④ [選單] 按鈕

按下以顯示主選單。

⑤ 背光液晶顯示器

運轉設定會出現。
背光關閉時，按任意按鈕可開啟背光，並視畫面而異會開啟一段時間。

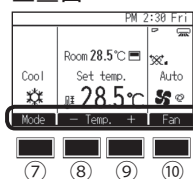
背光關閉時，按任意按鈕可開啟背光，但不會執行其功能。（除了 [開/關] 按鈕外）

⑥ 開/關指示燈

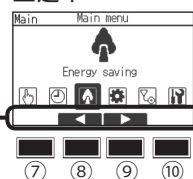
機組運轉時，此指示燈亮綠燈。遙控器啟動或有錯誤情況時就會閃爍。

功能按鈕的功能會視畫面而異變更。請參閱出現在液晶顯示器下方的按鈕功能手冊，查看指定畫面中所具備的功能。
由中央控制系統時，鎖定按鈕對應的按鈕功能手冊不會出現。

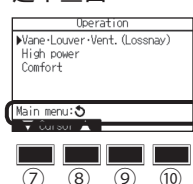
主畫面



主選單



選單畫面



功能手冊

⑦ 功能按鈕 [F1]

主畫面：按下以變更運轉模式。
選單畫面：按鈕功能因畫面而異。

⑧ 功能按鈕 [F2]

主畫面：按下以降溫。
主選單：按下按鈕向左移動游標。
選單畫面：按鈕功能因畫面而異。

⑨ 功能按鈕 [F3]

主畫面：按下以升溫。
主選單：按下按鈕向右移動游標。
選單畫面：按鈕功能因畫面而異。

⑩ 功能按鈕 [F4]

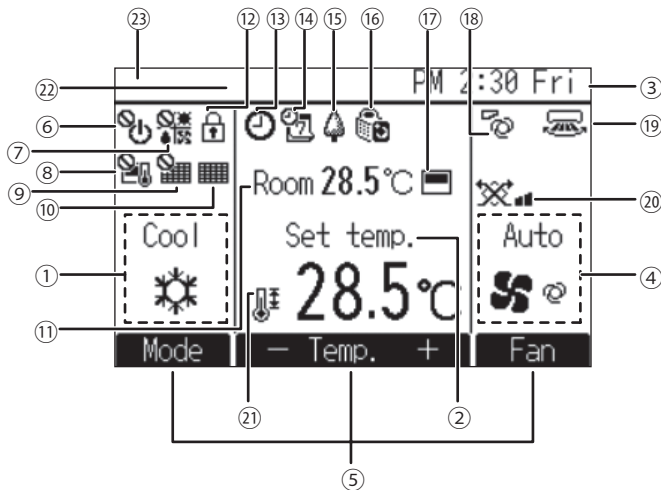
主畫面：按下以變更風速。
選單畫面：按鈕功能因畫面而異。

顯示

主畫面可顯示兩種不同的模式：“Full”及“Basic”。
出廠設定為“Full”。要轉換至“Basic”模式，請在主顯示設定中更改設定。

全螢幕模式

* 顯示所有圖示以解釋操作方法。



① 運轉模式

② 設定溫度

③ 時鐘

請參閱安裝手冊。

④ 風速

⑤ 按鈕功能手冊

對應按鈕的功能會出現在這裡。

⑥

由中央控制開/關運轉時會出現。

⑦

由中央控制運轉模式時會出現。

⑧

由中央控制設定溫度時會出現。

⑨

由中央控制濾網重設功能時會出現。

⑩

濾網需要保養時會有指示。

⑪ 室溫

請參閱安裝手冊。

⑫

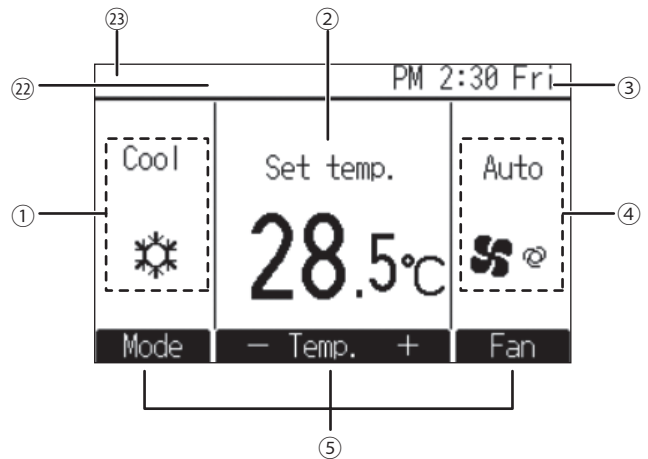
按鈕鎖定時會出現。

⑬

開/關計時器、夜間降溫或自動關閉計時器功能啟用時會出現。

中央控制系統停用計時器時會出現。

基本模式



⑭

每週計時器啟用時會出現。

⑮

機組在節能模式中運轉時會出現。（不會出現在室內機組的某些型號上）

⑯

室外機組在靜音模式中運轉時會出現。

⑰

遙控器上的內建熱阻器啟動以監控室溫時會出現（⑪）。

室內機組上的熱阻器啟動以監控室溫時會出現。

⑱

表示葉片設定。

⑲

表示百葉窗設定。

⑳

表示通風設定。

㉑

預設溫度範圍受限制時顯示。

㉒ 中央控制

於操作中央控制項目時顯示一段時間。

㉓ 初階錯誤顯示

發生初階錯誤時顯示錯誤代碼。

多數設定（除了開/關、模式、風速、溫度外）可在主選單完成。

目錄

1. 安全注意事項	4	3.4. 風速	7
1.1. 安裝	4	4. 有效的使用方法	8
1.2. 運轉中	4	5. 機器保養	8
1.3. 廢棄機組	5	6. 故障排除	9
2. 各部件的名稱和功能	5	7. 安裝、移機及檢查	10
3. 操作方法	6	8. 規格	11
3.1. 開/關	6		
3.2. 運轉模式	6		
3.3. 設定溫度	7		

1. 安全注意事項

- ▶ 安裝主機之前，請務必閱讀所有“安全注意事項”。
- ▶ “安全注意事項”提供了關於安全的重要事項。確認已遵照執行。

內文中使用的符號

△ 警告：

說明必須遵守的注意事項，避免使用者受傷或死亡。

△ 注意：

說明必須遵守的注意事項，以避免機器受損。

圖解中使用的符號

⊘：表示必須避免的動作。

❗：表示必須遵守的重要說明。

⚡：表示必須接地的零件。

⚠：表示必須注意的旋轉零件。（此符號顯示於主機標籤上。）
<顏色：黃>

⚠：小心觸電。（此符號顯示於主機標籤上。）<顏色：黃>

△ 警告：

請仔細閱讀主機上所貼示的標籤。

1.1. 安裝

- ▶ 閱讀本手冊後，請將本手冊與安裝手冊一起妥善保管，以便有問題時可隨時參閱。如由其他操作本機組，務必將本手冊轉交負責操作的人員。

△ 警告：

- 用戶不得自行安裝機組。請經銷商或授權的技術人員安裝本空調機。如果機組安裝不當，可能會造成漏水、觸電或火災。
- 只可使用三菱電機原廠附件，並委請經銷商或授權的公司進行安裝。如果附件安裝不當，可能會造成漏水、觸電或火災。
- 安裝手冊內包含安裝方法的詳細說明。為了安裝而需要對建築物的結構進行改造時，均應符合當地建築法規的要求。
- 切勿自行修理或搬運機組。如果修理不當，可能會造成漏水、觸電或火災。如需修理或搬運機組，請與經銷商聯絡。
- 將電氣零件遠離水源（洗潔用水等）。
- 否則可能會導致觸電、火災或冒煙。

註 1：清洗熱交換器及排水盤時，請用防水套，確保控制盒、馬達及 LEV 保持乾燥。

註 2：請勿用排水泵排出排水盤及熱交換器的清洗用水。應該分別排水。

- 本設備並非設計給身體、感覺或心智功能不足者（包括孩童）、或缺乏經驗及知識者使用，除非有能確保其安全者給予監督或指導，才能使用本設備。
- 此裝置設計為由專業人士或商店、輕工業、農場中經過培訓的用戶使用、或由外行人士用作商業用途。
- 請勿使用測漏添加劑。
- 請勿使用除裝置隨附的手冊及銘牌上所指明之類型以外的冷媒。
 - 否則可能引發裝置或管路爆裂，也可能在使用中、修理或廢棄裝置時導致爆炸或火災。
 - 並可能違反適用之法律。
 - 三菱電機公司對使用錯誤類型之冷媒所致的故障或事故概不負責。

1) 室外機組

△ 警告：

- 室外機組必須安裝在無冰雪、樹葉或垃圾堆積的穩固平面上。
- 請勿站立或放置任何物件於機組上。以免因摔倒或物件掉落而導致人身傷害。

△ 注意：

- 室外機組的安裝位置，應選擇由機組產生的氣流或噪音不會影響鄰居的地方。

2) 室內機組

△ 警告：

- 室內機必須安裝穩固。否則可能會因機組掉落而導致人身傷害。

△ 注意：

[PFFY-P-VCM-E 系列]

- 雖然熱交換器具有親水塗層，但噴液或清潔劑若具有揮發性有機化合物 (VOC) 或疏水成分，可能造成熱交換器鰭片疏水。如果機組鰭片疏水，並在高溫及高濕度環境下運作，鰭片冷凝水就可能由機組滴下。

3) 遙控器

△ 警告：

- 遙控器必須安裝在孩童觸及不到的地方。

4) 排水軟管

△ 注意：

- 排水軟管應安裝在排水順暢的地方。安裝不當可能導致漏水，進而損壞傢俱。

5) 電源線、保險絲或斷路器

△ 警告：

- 機組應使用專用電源。與其他設備共用同一電源可能會導致過載。
- 務必設定主電源開關。
- 務必使用與機組電壓匹配的保險絲或斷路器。切勿使用超出指定額定容量的線材或保險絲。

6) 接地

△ 注意：

- 機組必須妥善接地。請勿將地線連接到瓦斯管、水管、避雷針或電話地線。接地不正確可能會造成觸電。
- 請隨時檢查室外機組引出的接地線，是否妥善接入機組的接地端子和接地電極上。

1.2. 運轉中

△ 警告：

- 切勿讓液體噴濺到機組或用濕手碰觸機組。否則可能會導致觸電。
- 請勿向機組噴射易燃氣體。否則可能會導致火災。
- 請勿將燃氣加熱器或有明火的設備置於機組排出的氣流中。否則可能會導致不完全的燃燒。

- 室外機組運轉中，請勿拆下前面板或風扇護罩。碰觸旋轉的、燙熱的或高壓零件可能會造成人身傷害。
- 由於機組內的風扇以高速旋轉，為避免受傷，切勿將手指或棍棒等物品插入機組的進出氣口。有孩童在附近時，尤其特別小心。
- 如果聞到異味，請立即停用機組，關閉電源，並與經銷商聯絡。否則可能會導致故障、觸電或火災。
- 如發現異常的噪音或振動，請立即停用機組，關閉電源，並與經銷商聯絡。
- 請勿使房間過冷。最適當的室溫比室外溫度低 5 °C 以內。
- 請勿讓殘疾人、嬰兒坐在或站在空調機的氣流通道上。否則會影響健康。

△ 注意：

- 請勿用尖銳物件按壓按鈕，以免損壞遙控器。
- 請勿扭曲或拖曳遙控器電線，以免損壞遙控器或導致故障。
- 切勿拆除遙控器的上蓋。拆除遙控器的上蓋並接觸其內的電路板均有危險。可能會引起火災及故障。
- 切勿用苯、稀釋劑、化學抹布擦拭遙控器。否則可能會導致褪色及故障。要清除嚴重污漬時，將抹布用中性清潔液浸濕後徹底擰乾，擦除污垢後再用乾布擦乾。
- 請勿阻擋室內/室外機組的進出氣口。室內機組下方的傢俱，或放置於室外機組附近的大型外箱等龐大物件，可能會降低機組性能。
- 請勿讓氣流直接吹向植物或籠裡的寵物。
- 隨時使室內通風。如果機組長時間在密閉的室內運轉，會使室內的空氣污濁。

發生故障時

△ 警告：

- 切勿改裝空調機。如需任何修理或維修，請與經銷商聯絡。修理不當，可能會導致漏水、觸電、火災等意外。
- 遙控器顯示故障訊息、空調機停止運轉、或出現其他異常時，請停止運轉並與經銷商聯絡。置之不理繼續運轉可能會導致故障或火災。
- 如果電源斷路器頻繁啟動，請與經銷商聯絡。置之不理可能會導致故障或火災。
- 如果發生冷媒氣體噴出或洩漏，請立即停用機組運轉，使室內徹底通風，然後與經銷商聯絡。置之不理繼續運轉可能會因缺氧導致意外事故。

長時間不使用空調機時

- 如因季節變換等長時間不使用空調機時，應在送風模式下讓機組運轉 4-5 小時，直到機組內部完全乾燥為止。否則可能會在室內各處滋生黴菌而造成健康及衛生問題。
- 打算長時間不使用空調機時，請將 [電源] 置於 OFF 位置。如果電源保持打開狀態，不但會浪費數瓦或數十瓦的電力。而且還會因聚積的灰塵而導致火災。
- 開始運轉前，請先將電源打開 12 小時以上。在經常使用空調機的季節，請勿關閉電源。否則可能會導致故障。

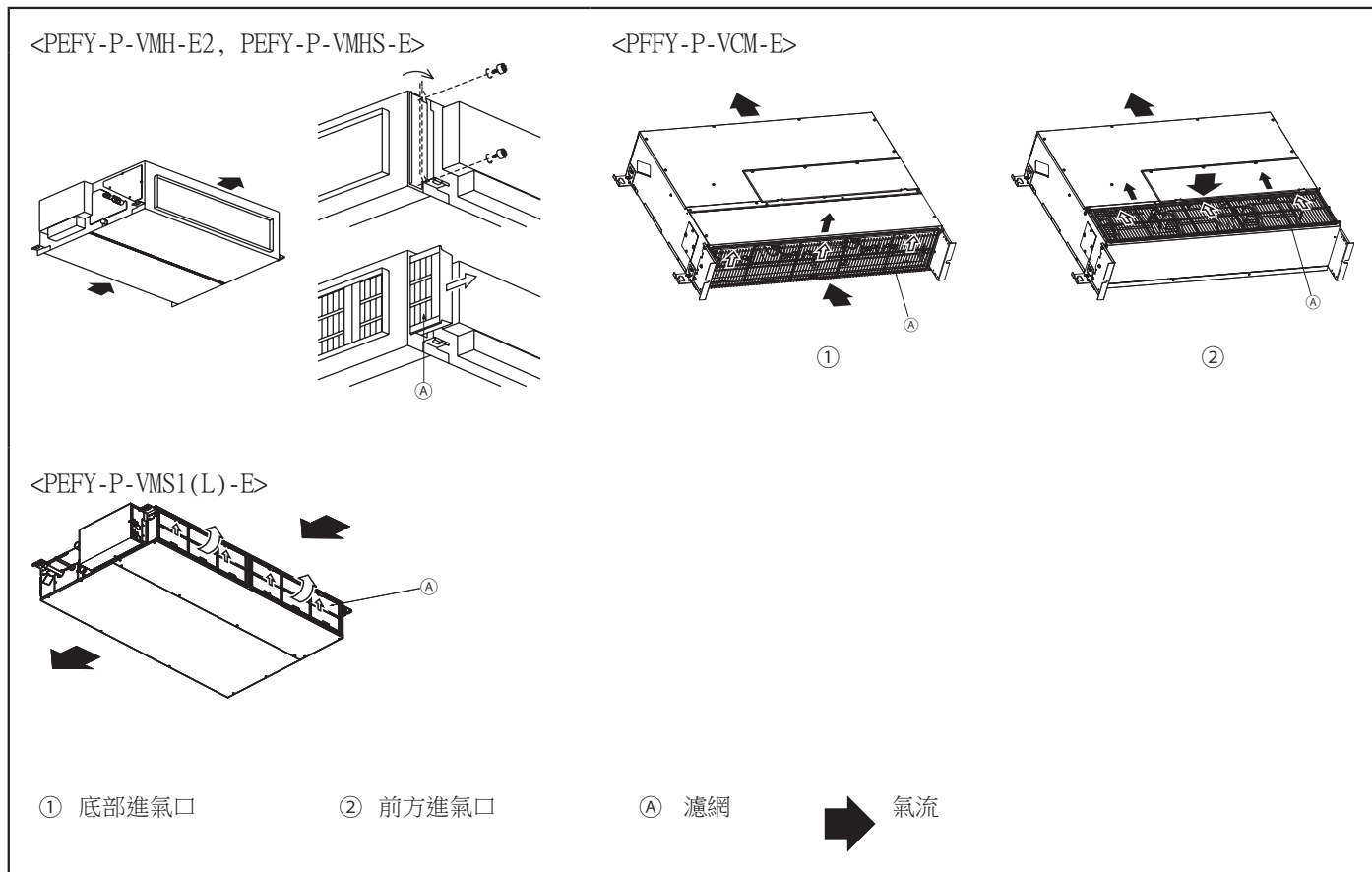
1.3. 廢棄機組

△ 警告：

- 當廢棄機組時，請與經銷商聯絡。如果管路處理不當，噴出的冷媒（氟碳氣）可能會沾染皮膚而造成傷害。切勿將冷媒排放至大氣中，以免對環境造成污染。

2. 各部件的名稱和功能

濾網的安裝及拆卸



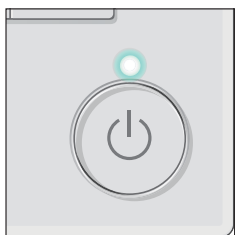
△ 注意：

- 拆卸濾網時，應保護眼睛，切勿讓灰塵進入眼睛。如需站在高梯子上進行拆卸時，亦慎防滑倒。
- 更換濾網時，請先關閉電源。

3. 操作方法

3.1. 開/關

開



按 [開/關] 按鈕。
開/關指示燈亮綠燈，然後開始運轉。

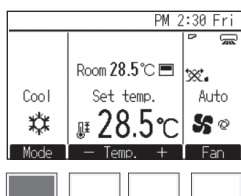
* 機組會以先前設定的運轉模式、設定溫度及風速運轉。

關

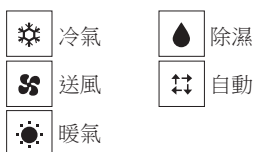


再次按下 [開/關] 按鈕。
開/關指示燈會熄滅，然後停止運轉。

3.2. 運轉模式



按 [F1] 按鈕並以 “Cool, Dry, Fan, Auto, Heat” 的順序檢查運轉模式。
選擇所要的運轉模式。



* 已連接的室內機組無法使用之運轉模式不會出現在畫面上。

* 視室內機組而異，一組或兩組設定溫度（單或雙設定點）可以設定為自動模式。

閃爍模式圖示說明

在相同冷媒系統（連接至相同的室外機組）中，其他的室內機組已在不同模式中運轉時，模式圖示會閃爍。此時，同組的其他機組只可在相同模式中運轉。

除濕模式

- 室內風扇切換到低速運轉，並停用風扇變速。
- 室溫低於 18°C 時無法使用除濕運轉功能。
- 除濕運轉是以微電腦控制，可以按照所指定的室溫來控制過多的冷空氣。（不適用於暖氣。）
 1. 達到所指定的室溫前
壓縮機及室內風扇功能會根據室溫變化連動運轉，並自動重複開/關。
 2. 達到所指定的室溫時
壓縮機及室內風扇都會停止。
停止時間持續 10 分鐘時，壓縮機及室內風扇會運轉 3 分鐘來保持低濕度。

暖氣模式

“DEFROST” 畫面

只會在除霜運轉中顯示。

“STAND BY” 畫面

從暖氣運轉開始到暖風送出前顯示。

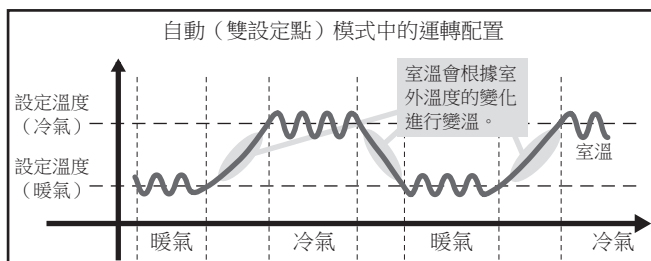
△ 注意：

- 切勿長時間暴露在冷空氣中。過度暴露在冷空氣中有害健康，應盡量避免。
- 同時使用空調機與暖爐時，請徹底通風。通風不佳可能會因缺氧而導致意外事故。
- 切勿將暖爐置於空調機氣流經過的位置。否則可能會導致爐火的不完全燃燒。
- 在下列情況下微電腦的功能：
 - 暖氣啟動後不送風。
 - 為了避免送冷風，室內風扇會隨著送風溫度的升高逐漸由微風/弱風/定速的順序依次變換。稍待片刻，氣流會正常送出。
 - 風扇未按指定速度運轉。
 - 在某些型號中，當室溫達到設定溫度時，系統會轉為微風模式。其他情形下，風扇會停止以防止除霜運轉時送冷風。
 - 即使停止運轉後仍然送風。
 - 運轉停止後約 1 分鐘，有時室內風扇會繼續轉動，以排出電暖器等裝置產生的餘熱，風速根據狀況或高或低。

自動（雙設定點）模式

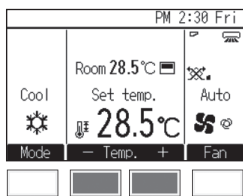
運轉模式設定至自動（雙設定點）模式時，可設定兩組設定溫度（一組為冷氣、一組為暖氣）。視室溫而異，室內機組會自動在冷氣或暖氣模式中運轉，並將室溫維持在預設範圍內。

冷氣/除濕模式及暖氣模式所設定的溫度，會自動將室溫控制在設定溫度內。此模式在季節交替時特別有效，溫差大的時候，同一天內就會使用暖氣及冷氣模式。



3.3. 設定溫度

＜冷氣、除濕、暖氣及自動（單設定點）＞



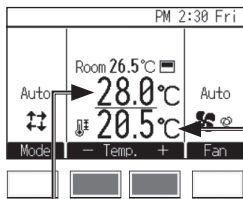
按 [F2] 按鈕以降低設定溫度，然後按 [F3] 來升溫。

* 請參閱下表，查看不同運轉模式可設定的溫度。

* 送風模式下無法設定設定溫度。

* 視溫度機組設定而異，溫度會以 0.5°C、1°C、1°F 或 2°F 的間隔降溫或升溫。

＜自動（雙設定點）模式＞



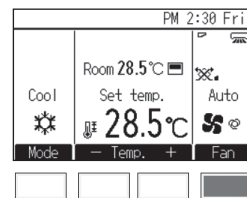
目前的設定溫度會出現。

按 [F2] 或 [F3] 按鈕以顯示設定畫面。

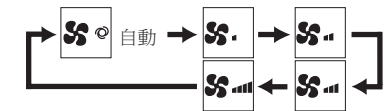
冷氣設定溫度

暖氣設定溫度

3.4. 風速

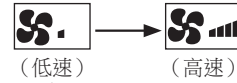


按 [F4] 按鈕以下列順序檢查風速。

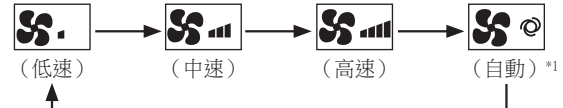


• 可用風速的數值視室內機組型號而異。

[PEFY-P-VMH-E2 系列]



[PEFY-P-VMHS-E, PEFY-P-VMS1(L)-E, PFFY-P-VCM-E系列]



*1 只有使用 MA 遙控器才能調節此設定。

• 符合下列任一條件時，實際風速會和液晶顯示器上顯示的風速而有所不同。

1. 顯示“STAND BY”或“DEFROST”時
2. 室溫高於暖氣模式中的設定溫度時
3. 立即在暖氣運轉之後（在待機期間切換運轉模式）
4. 除濕模式中

設定溫度範圍

運轉模式	設定溫度範圍
冷氣/除濕	19°C - 30°C/67°F - 87°F *1
暖氣	17°C - 28°C/63°F - 83°F *1
自動 (單設定點)	19°C - 28°C/67°F - 83°F *1*2
自動 (雙設定點)	冷氣：和冷氣模式的設定溫度範圍相同 暖氣：和暖氣模式的設定溫度範圍相同 *2*3*4
送風	無法設定

*1 可設定的溫度範圍視室內機組型號而有所變化。

*2 自動模式的設定溫度（單或雙設定點）視室內機組型號而異也會出現。

*3 冷氣/除濕模式的設定溫度及自動模式（雙設定點）的冷氣設定溫度，皆使用相同溫度。同樣地，暖氣模式的設定溫度及自動模式（雙設定點）的暖氣設定溫度，也使用相同溫度。

*4 冷氣及暖氣的設定溫度設定條件如下。

- 冷氣設定溫度高於暖氣設定溫度。
- 冷氣及暖氣設定溫度的差異等於或高於最小溫差，視室內機組型號而異。

4. 有效的使用方法

只要稍加細心維護，一些簡單的步驟足以大幅改善空調機的效能及耗能。

設定適當的室溫

- 冷房運轉時，最好使室內和室外的溫差保持在 5°C 左右。
- 在冷房運轉時，將室溫每調高 1°C，就可省電約 10%。
- 過冷的溫度既有害健康，又浪費能源。

徹底清洗濾網

- 如果空氣濾網的網面堵塞，將會大幅降低氣流及空調效果。此外，置之不理則可能會導致故障。在使用冷房和暖房的季節開始時清洗濾網特別重要。（積聚大量灰塵時，必須徹底清洗濾網。）

5. 機器保養

務必由維修人員進行濾網保養。進行保養之前，請先關閉電源。

△ 注意：

- 開始清潔之前，請停止運轉並關閉電源。切勿忘記機組內的風扇是以高速旋轉，如不注意可能會造成嚴重的人身傷害。
- 室內機組配備可濾除吸氣中灰塵的濾網。請按照右側所示的程序清洗濾網。（標準濾網應每週清洗一次，長效濾網則應在每季開始前清洗。）
- 濾網的壽命視機組安裝位置及使用方式而異。

冷房運轉中防止熱氣侵入

- 為了在冷房運轉中防止熱氣侵入，就在窗戶上安裝窗簾或百葉窗來擋住直射陽光。在非必要的情況下，也不要打開大門或出口。

不時進行通風

- 由於空氣長時間密閉在室內會變得混濁，因此請不時進行通風。同時使用燃氣設備和空調機時，請特別小心注意。如果採用本公司開發的“LOSSNAY”通風裝置，您可在節省能源的同時進行換氣通風。關於本機組的詳情，請與經銷商聯絡。

清潔方法

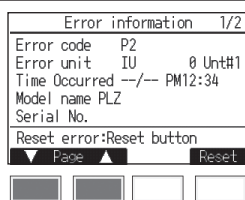
- 輕輕揮掉灰塵，或用真空吸塵器吸除灰塵。對嚴重髒污的濾網，先用含有中性清潔劑的溫水清洗，再將清潔劑徹底沖洗乾淨。洗淨後，將濾網風乾後裝回原處。

△ 注意：

- 請勿將濾網放在陽光直射下或用火將其烘乾。否則可能會導致濾網變形。
- 用熱水（50°C 以上）清洗濾網也可能會導致變形。
- 切勿向空調機潑水或使用易燃噴霧劑。否則可能會使空調機故障，或導致觸電或火災。

6. 故障排除

發生錯誤時，將出現下列畫面且運作 LED 將閃爍。
檢查錯誤狀態，停止操作並聯絡您的經銷商。



錯誤碼、錯誤機組、冷媒地址、機組型號名稱及序號會出現。
型號名稱及序號只會在資訊已註冊後出現。

按 [F1] 或 [F2] 按鈕前往下一頁。

委託維修前，請先檢查下列各點：

機器狀態	遙控器	原因	故障排除
不運轉。	格線及時鐘未顯示。 按下 [ON/OFF] 按鈕後，無任何顯示。	電源故障 電源被關閉。 電源內保險絲已燒毀。 接地漏電斷路器斷開。	恢復供電後，按 [ON/OFF] 按鈕。 打開電源。 更換保險絲。 合上接地漏電斷路器。
有送風，但不夠冷或不夠熱。	液晶顯示器顯示機組正在運轉的狀態。	溫度調節不當 濾網上聚積灰塵。 室內/室外機組的進氣和出風口有障礙物。 門窗沒關。	檢查液晶顯示器上的設定溫度及進氣溫度，請參閱章節 3.3 “設定溫度” 來操作調節按鈕。 清洗濾網。 (請參閱章節 5 “機器保養”。) 清除障礙物。 關閉門窗。
無冷風或暖風送出。	液晶顯示器顯示機組正在運轉中。	重新啟動保持電路持續運作達 3 分鐘。 暖房及除霜運轉中，室內機組重新啟動。	稍待片刻。 (為了保護壓縮機，室內機組內建 3 分鐘重新啟動保護電路。因此，在某些情況下，壓縮機不會立即啟動運轉。有時在 3 分鐘內不會運轉。) 稍待片刻。 (除霜運轉結束後暖房運轉開始。)
短暫運轉後便停止。	液晶顯示器閃爍顯示 “CHECK” 及檢查碼。	室內/室外機組的進氣和出風口有障礙物。 濾網上聚積灰塵。	清除障礙物後重新運轉 清洗濾網後重新運轉。(請參閱章節 5 “機器保養”。)
停止運轉後，仍然聽到排氣及馬達旋轉聲。	除了格線及時鐘顯示外，所有燈全部熄滅。 	如果其他室內機組正處於冷房運轉，在冷房運轉停止時，排水裝置運轉 3 分鐘後機器停止。	稍待 3 分鐘。
停止運轉後，仍然間歇聽到排氣及馬達旋轉聲。	除了格線及時鐘顯示外，所有燈全部熄滅。 	如果其他室內機組正處於冷房運轉，排水仍引入。如果收集排水，則排水裝置就開始進行排水操作。	聲音立即停止。(如果每小時出現 2-3 次以上噪音，請送修。)
恆溫調節器關閉後或送風運轉時，間歇地送出暖風。	液晶顯示器顯示機組正在運轉的狀態。	如果其他室內機組正處於暖房運轉，控制閥會隨時開啟/關閉以保持系統的穩定性。	聲音立即停止。(如果小房間內的室溫升到異常高，請停止運轉。)

• 如果由於停電而導致運轉停止，[停電時的重新啟動保護電路] 會啟動，即使電源供電後也不能運轉。此時，請再按一次 [ON/OFF] 按鈕啟動運轉。

如果檢查上述各點後故障仍然存在，請關閉空調機的電源，並與經銷商聯絡，提供機型、故障狀態等資料。如果顯示器上閃爍顯示錯誤資訊，請將顯示內容提供給經銷商（錯誤碼）。切勿嘗試自行修理。

下列狀態不屬於故障：

- 空調機送出的冷風或暖風帶有異味。這是由於房間中的香煙煙霧、化妝品味、牆壁、傢俱等的氣味被吸入空調機所產生的。
- 空調機剛啟動或停機後，可能會聽到嘶嘶聲。這是冷媒在空調機內流動時發出的聲音。屬正常現象。

- 在冷房/暖房運轉開始或結束時，空調機有時會發出斷裂聲或咔嗒聲。這是由於溫度變化，引起前面板及其他零件收縮所產生的摩擦聲。屬正常現象。
- 未變更設定，但風速改變。為了在暖房運轉開始時不送出冷風，空調機自動調節速度，逐漸從低速上升到設定速度。當回到室溫或風速過度上升時，也調節其風速以保護風扇馬達。

7. 安裝、移機及檢查

關於安裝場所

關於安裝及移機的詳情，請與經銷商聯絡。

△ 注意：

- 切勿將空調機安裝在可能會洩漏可燃氣體的場所。如果氣體外漏，並聚積在機組周圍，可能會釀成火災。
- 切勿將空調機安裝在下列位置：
 - 有大量機油的場所
 - 靠近海洋及沙灘等空氣鹽份高的場所。
 - 濕度高的場所
 - 靠近溫泉的場所
 - 有硫磺氣體的場所
 - 存在高頻處理設備（例如高頻焊接機）的場所
 - 經常使用酸性溶液的場所
 - 經常使用特殊噴霧劑的場所
- 室內機組應水平安裝。否則可能會導致漏水。
- 在醫院或通訊相關營業單位安裝空調機時，務必採取足夠的防噪措施。

如果在上述環境下使用空調機，機組運轉可能會頻繁發生故障。請避免安裝在這類場所。

更多詳情，請與經銷商聯絡。

關於電氣作業

△ 注意：

- 請由授權的技術人員按照 [有關電氣安裝的技術標準] 與 [內部配線規範] 及安裝手冊中規定的說明進行電氣作業。務必使用專用電路。與其他設備共用同一電路，可能會導致斷路器及保險絲燒毀。
- 請勿將地線接入瓦斯管、水管、避雷針或電話的地線。更多詳情，請與經銷商聯絡。
- 在某些安裝場所，安裝接地漏電斷路器屬於強制性規定。更多詳情，請與經銷商聯絡。

關於移機安裝

- 住家擴大、改裝或搬遷以致必須移動空調機時，請事先與經銷商聯絡，以確定關於移機安裝所需的工程費用。

△ 注意：

- 要移機或重新安裝空調機時，請與經銷商聯絡。安裝不當，可能會導致觸電、火災等危險。

關於噪音

- 進行安裝時，應選擇可以足夠承受空調機重量，且噪音及振動最小的位置。
- 選擇空調機室外機組所產生的冷暖氣流或噪音不會影響鄰居的位置。
- 如果空調機室外機組附近有障礙物，可能會導致性能降低及噪音升高。切勿在出風口附近放置任何障礙物。
- 如果空調機組產生異常噪音，請與經銷商終結。

保養及檢查

- 如果幾個季節連續使用空調機，機組內部可能會聚積污物而降低性能。根據不同的使用條件，灰塵和污物等可能會產生異味或排水變差。

8. 規格

PEFY-P-VMH-E2 系列

		P40VMH-E2	P50VMH-E2	P63VMH-E2	P71VMH-E2	P80VMH-E2	
電源		~220-240 V 50/60 Hz					
冷房能力*1/暖房能力*1	kW	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	8.0/9.0	9.0/10.0	
尺寸（高/寬/深）	mm	380/745/900	380/745/900	380/745/900	380/1030/900	380/1030/900	
淨重	kg	42	42	43	57	57	
送風	氣流量（低-高）	m³/min	10.0-14.0	10.0-14.0	13.5-19.0	15.5-22.0	
	外部靜壓*2	Pa	220 V	50/100/200	50/100/200	50/100/200	50/100/200
		230、240 V	100/150/200	100/150/200	100/150/200	100/150/200	100/150/200
聲壓位準 （低-高）*5	dB(A)	220 V	27-34	27-34	32-38	32-39	
		230、240 V	31-37	31-37	36-41	35-41	38-43
濾網		長效濾網（選配）					

				P100VMH-E2	P125VMH-E2	P140VMH-E2	
電源				~220-240 V 50/60 Hz			
冷房能力*1/暖房能力*1				kW	11.2/12.5	14.0/16.0	16.0/18.0
尺寸（高/寬/深）				mm	380/1195/900	380/1195/900	380/1195/900
淨重				kg	66	66	68
氣流量（低-高）				m³/min	26.5-38.0	26.5-38.0	28.0-40.0
送風	外部靜壓*2		Pa	220 V	50/100/200	50/100/200	50/100/200
				230、240 V	100/150/200	100/150/200	100/150/200
聲壓位準				dB(A)	220 V	34-42	34-42
（低-高）*5					230、240 V	38-44	38-44
濾網				長效濾網（選配）			

PEFY-P-VMS1(L)-E 系列

		P15VMS1(L)-E	P20VMS1(L)-E	P25VMS1(L)-E	P32VMS1(L)-E
電源		~220-240 V 50/60 Hz			
冷房能力*1/暖房能力*1	kW	1.7/1.9	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0
尺寸(高/寬/深)	mm	200/700/700	200/700/700	200/700/700	200/700/700
淨重	kg	19(18)	19(18)	19(18)	20(19)
送風	氣流量(低-中-高)	m ³ /min	5-6-7	5.5-6.5-8	5.5-7-9
	外部靜壓*3	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50	5/15/35/50
聲壓位準 (低-中-高)*3*5	dB(A)	22-24-28	23-25-29	23-26-30	23-27-32
濾網		標準濾網			

		P40VMS1(L)-E	P50VMS1(L)-E	P63VMS1(L)-E
電源		~220-240 V 50/60 Hz		
冷房能力*1/暖房能力*1	kW	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0
尺寸(高/寬/深)	mm	200/900/700	200/900/700	200/1100/700
淨重	kg	24(23)	24(23)	28(27)
送風	氣流量(低-中-高)	m ³ /min	8-9.5-11	9.5-11-13
	外部靜壓*3	Pa	5/15/35/50	5/15/35/50
聲壓位準 (低-中-高)*3*5	dB(A)	28-30-33	30-32-35	30-33-36
濾網		標準濾網		

* 室內機的運轉溫度。

冷房模式：15°CWB - 24°CWB

暖房模式：15°CDB - 27°CDB

*1 冷房/暖房能力是表示下列條件下運轉時的最大值。

<冷房> 室內：27°CDB/19°CWB、室外：35°CDB

<暖房> 室內：20°CDB、室外：7°CDB/6°CWB

*2 出廠時外部靜壓的設定為 100 Pa (220 V) /150 Pa (230、240 V)。

*3 出廠時外部靜壓的設定為 15 Pa。

*4 () 中的數據表示 VMS1L。

*5 運轉噪音是在消音室內測得的資料。

PEFY-P-VMHS-E 系列

		P40VMHS-E	P50VMHS-E	P63VMHS-E	P71VMHS-E	P80VMHS-E
電源		~220-240 V 50/60 Hz				
冷房能力*1/暖房能力*1	kW	4.5/5.0	5.6/6.3	7.1/8.0	8.0/9.0	9.0/10.0
尺寸（高/寬/深）	mm	380/745/900	380/745/900	380/745/900	380/1030/900	380/1030/900
淨重	kg	35	35	35	45	45
送風	氣流量（低-中-高）	m ³ /min	10.0-12.0-14.0	10.0-12.0-14.0	13.5-16.0-19.0	15.5-18.0-22.0
	外部靜壓*4	Pa	50/100/150/200	50/100/150/200	50/100/150/200	50/100/150/200
聲壓位準 （低-中-高）*3	dB(A)	20-23-27	20-23-27	24-27-32	24-26-30	25-27-30
濾網		長效濾網（選配）				

		P100VMHS-E	P125VMHS-E	P140VMHS-E
電源		~220-240 V 50/60 Hz		
冷房能力*1/暖房能力*1	kW	11.2/12.5	14.0/16.0	16.0/18.0
尺寸（高/寬/深）	mm	380/1195/900	380/1195/900	380/1195/900
淨重	kg	51	51	53
送風	氣流量（低-中-高）	m ³ /min	26.5-32.0-38.0	26.5-32.0-38.0
	外部靜壓*4	Pa	50/100/150/200	50/100/150/200
聲壓位準 （低-中-高）*3	dB(A)	27-31-34	27-31-34	27-32-36
濾網		長效濾網（選配）		

* 室內機的運轉溫度。

冷房模式：15°CWB - 24°CWB

暖房模式：15°CDB - 27°CDB

*1 冷房/暖房能力是表示下列條件下運轉時的最大值。

<冷房> 室內：27°CDB/19°CWB、室外：35°CDB

<暖房> 室內：20°CDB、室外：7°CDB/6°CWB

*2 出廠時外部靜壓的設定為 50 Pa。

*3 運轉噪音是在消音室內測得的資料。

*4 出廠時外部靜壓的設定為 50 Pa。

PEFY-P-VCM-E 系列

		P20VCM-E	P25VCM-E	P32VCM-E	P40VCM-E
電源		~220-240 V 50/60 Hz			
冷房能力*1/暖房能力*1	kW	2.2/2.5	2.8/3.2	3.6/4.0	4.5/5.0
尺寸（高/寬/深）	mm	615/700/200	615/700/200	615/700/200	615/900/200
淨重	kg	18	18	18.5	21.5
送風	氣流量（低-中-高）	m ³ /min	5.0-6.0-7.0	5.5-6.5-8.0	5.5-7.0-8.5
	外部靜壓*2	Pa	0/10/40/60	0/10/40/60	0/10/40/60
聲壓位準 （低-中-高）*3	dB(A)	21-23-26	22-25-29	23-26-30	25-28-30
濾網		標準濾網			

		P50VCM-E	P63VCM-E
電源		~220-240 V 50/60 Hz	
冷房能力*1/暖房能力*1	kW	5.6/6.3	7.1/8.0
尺寸（高/寬/深）	mm	615/900/200	615/1100/200
淨重	kg	21.5	25.5
送風	氣流量（低-中-高）	m ³ /min	10.0-11.5-13.5
	外部靜壓*2	Pa	0/10/40/60
聲壓位準 （低-中-高）*3	dB(A)	28-31-34	28-32-35
濾網		標準濾網	

* 室內機的運轉溫度。

冷房模式：15°CWB - 24°CWB

暖房模式：15°CDB - 27°CDB

*1 冷房/暖房能力是表示下列條件下運轉時的最大值。

<冷房> 室內：27°CDB/19°CWB、室外：35°CDB

<暖房> 室內：20°CDB、室外：7°CDB/6°CWB

*2 出廠時外部靜壓的設定為 10 Pa。

*3 運轉噪音是在消音室內測得的資料。

Product Information

A Model	B Cooling Capacity (kW)		E Heating Capacity (kW)	F Total electric power input (kW) P _{elec}	G Sound power level (per speed setting, if applicable) (dBA) L _{WA}			
	C Sensible P _{rated,c}	D Latent P _{rated,c}	P _{rated,h}					
PEFY-P15VMS1-E	1.60	0.10	1.90	0.050	49	46	46	-
PEFY-P20VMS1-E	1.90	0.30	2.50	0.050	49	47	46	-
PEFY-P25VMS1-E	2.20	0.60	3.20	0.060	50	48	47	-
PEFY-P32VMS1-E	2.70	0.90	4.00	0.070	52	49	48	-
PEFY-P40VMS1-E	3.20	1.30	5.00	0.070	53	51	50	-
PEFY-P50VMS1-E	4.00	1.60	6.30	0.090	56	54	53	-
PEFY-P63VMS1-E	5.00	2.10	8.00	0.090	57	55	54	-
PEFY-P15VMS1L-E	1.60	0.10	1.90	0.030	49	46	46	-
PEFY-P20VMS1L-E	1.90	0.30	2.50	0.030	49	47	46	-
PEFY-P25VMS1L-E	2.20	0.60	3.20	0.040	50	48	47	-
PEFY-P32VMS1L-E	2.70	0.90	4.00	0.050	52	49	48	-
PEFY-P40VMS1L-E	3.20	1.30	5.00	0.050	53	51	50	-
PEFY-P50VMS1L-E	4.00	1.60	6.30	0.070	56	54	53	-
PEFY-P63VMS1L-E	5.00	2.10	8.00	0.070	57	55	54	-
PEFY-P40VMH-E2	3.60	0.90	5.00	0.190	57	-	52	-
PEFY-P50VMH-E2	4.10	1.50	6.30	0.190	58	-	53	-
PEFY-P63VMH-E2	5.10	2.00	8.00	0.240	62	-	58	-
PEFY-P71VMH-E2	6.10	1.90	9.00	0.260	62	-	57	-
PEFY-P80VMH-E2	6.90	2.10	10.00	0.320	64	-	60	-
PEFY-P100VMH-E2	9.20	2.00	12.50	0.480	65	-	61	-
PEFY-P125VMH-E2	10.30	3.70	16.00	0.480	65	-	62	-
PEFY-P140VMH-E2	11.50	4.50	18.00	0.480	65	-	62	-
PEFY-P40VMHS-E	3.60	0.90	5.00	0.055	50	48	48	-
PEFY-P50VMHS-E	4.10	1.50	6.30	0.055	51	50	50	-
PEFY-P63VMHS-E	5.10	2.00	8.00	0.090	55	54	53	-
PEFY-P71VMHS-E	6.10	1.90	9.00	0.075	55	55	54	-
PEFY-P80VMHS-E	6.90	2.10	10.00	0.090	56	56	55	-
PEFY-P100VMHS-E	9.20	2.00	12.50	0.160	59	58	58	-
PEFY-P125VMHS-E	10.30	3.70	16.00	0.160	61	60	60	-
PEFY-P140VMHS-E	11.50	4.50	18.00	0.190	62	61	61	-
PFFY-P20VCM-E	1.70	0.50	2.50	0.022	46	44	43	-
PFFY-P25VCM-E	1.90	0.90	3.20	0.026	49	46	44	-
PFFY-P32VCM-E	2.40	1.20	4.00	0.031	50	48	46	-
PFFY-P40VCM-E	3.30	1.20	5.00	0.038	50	48	47	-
PFFY-P50VCM-E	4.00	1.60	6.30	0.053	54	51	50	-
PEFY-P63VCM-F	5.00	2.10	8.00	0.058	55	53	52	-

Note: _____

Rating condition

Cooling - Indoor: 27°C DB, 19°C WB
Outdoor: 35°C DB, 24°C WB

Heating - Indoor: 20°C DB, 15°C WB
Outdoor: 7°C DB, 6°C WB

Recycle

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused. Electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste. Please, dispose of this equipment at your local community waste collection/ recycling center. In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic product. Please, help us to conserve the environment we live in!

A	Deutsch	Български	Eesti
	Français	Polski	Latviski
	Nederlands	Malti	Lietuviškai
	Español	Suomi	Hrvatski
	Italiano	Čeština	Norsk
	Ελληνικά	Slovenčina	Türkçe
	Português	Magyar	русский
	Dansk	Slovenščina	
	Svenska	Română	
	Modell	Модел	Mudel
B	modèle	Model	Modelis
	model	Mudell	Modelis
	modelo	Malli	Model
	modello	Model	Modell
	Μοντέλο	Model	Model
	Modelo	Modell	Модель
	Model	Model	
	Modell	Model	
	Kühlleistung	Охладителна мощност	Jahutusvõimsus
	Puissance frigorifique	Wydajność chłodnicza	Dzesēšanas jauda
C	Koelvermogen	Kapacità tat-ikessiĥ	Vēsinimo pajēgumas
	Potencia de refrigeración	Jäähdytysteho	Kapacitet hládenja
	Capacità di raffreddamento	Chladicí výkon	Kļēlekapasitē
	Ψυκτική ισχύς	Výkon chlazení	Soģutma Kapasitesi
	Potência de arrefecimento	Hűtőteljesítmény	Охлаждающая мощность
	Køleevne	Zmogljivost hlajenja	
	Kylkapacitet	Capacitatea de răcire	

C	sensibel	за осезаема топлина	tajutav
	sensible	jawna	jūtama
	waarneembaar	sensitiva	juntamojo
	sensible	tuntuva	osjetni
	sensibile	citelný	Fornuftig
	αισθητή	citefný	Duyulur
	razoável	érezhető	Явная
D	sensibel	občutljivo	
	kännbar	sensibilă	
	latent	за скрита топлина	latentne
	latente	utajona	latentă
	latent	latentii	slaptojo
	latente	latentti	latentni
	latente	latentní	Latent
E	λανθάνουσα	latentný	Gizli
	latente	latens	Скрытая
	latent	latentno	
	latent	Capacitate de încălzire	
	Wärmeleistung	Отопительна мощност	Küttevõimsus
	Puissance calorifique	Wydajność grzewcza	Sildīšanas jauda
	Verwarmingsvermogen	Kapacitá tat-tishin	Šildymo pajėgumas
F	Potencia de calefacción	Lämmitysteho	Kapacitet grijanja
	Capacità di riscaldamento	Topný výkon	Varmekapasitet
	Θερμαντική ισχύς	Vykurovací výkon	Isıtma Kapasitesi
	Potência de aquecimento	Fűtőteljesítmény	Отопительная мощность
	Varmeydelse	Zmogljivost ogrevanja	
	Uppvärmningskapacitet	Capacitate de încălzire	
	Elektrische Gesamtleistungsaufnahme	Общо консумирана електрическа мощност	Koguelektritarbimine
G	Puissance électrique absorbée totale	Całkowity pobór mocy elektrycznej	Kopējā elektriskā ieejas jauda
	Totaal elektrisch ingangsvermogen	Total tal-input tal-enerġija elettrika	Bendra elektrinė vartojamoji galia
	Potencia eléctrica total utilizada	Sähkõn kokonaisototeho	Ukupan utrošak električne energije
	Potenza elettrica assorbita totale	Celkový elektrický príkon	Total elektrisk strøminngang
	Συνολική ηλεκτρική ισχύς εισόδου	Celkový elektrický príkon	Toplam elektrik gücü girişi
	Potência elétrica de entrada total	Teljes villamosenergia-bevitel	Суммарная подводимая электрическая мощность
	Samlet elektrisk effektoptag	Skupna vhodna električna moč	
G	Total tillförd elektrisk effekt	Putere electrică de intrare totală	
	Schallleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)	Ниво на звуковата мощност (за отделните настройки на оборотите, ако е приложимо)	Müravõimsustase (kiiruse kohta, kui asjakohane)
	Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible)	Poziom mocy akustycznej (w stosownych przypadkach w zależności od ustawienia prędkości)	Akustiskās jaudas līmenis (attiecīgā gadījumā – katram ātruma iestatījumam)
	Geluidsvermogensniveau (per snelheid, indien van toepassing)	Livell ta' qawwa tal-hoss (għal kull veloċità, jekk ikun applikabbli)	Garso galios lygis (kiekvieno spartos nuostačio, jei taikoma)
	Nivel de potencia acústica (por velocidad regulada, si procede)	Ānītehotaso (tarvittaessa käyntinopeuksittain)	Razina zvučne snage (u svakoj postavki brzine, ako je primjenjivo)
	Livello di potenza sonora (per ogni impostazione di velocità, se pertinente)	Hladina akustického výkonu (v příslušných případech pro jednotlivá nastavení rychlosti)	Lydeeffektivā (per hastighetsinnstilling, hvis aktuelt)
	Στάθμη ηχητικής ισχύος (ανά ρυθμιζόμενη ταχύτητα, κατά περίπτωση)	Hladina akustického výkonu (v prípade potreby z hladiska nastavenia rýchlosti)	Ses gücü seviyesi (geçerli durumlarda hız ayarına göre)
G	Nível de potência sonora (por regulação da velocidade, se for caso disso)	Hangteljesítményszint (fordulatszám-beállításonként, ha alkalmazandó)	Уровень звуковой мощности (по настройке скорости, если применимо)
	Lydeeffektniveau (pr. hastighedsindstilling, hvis relevant)	Nivo zvokovne moči (na nastavljenosti hitrost, če je ustrezno)	
	Ljudeffektnivå (per hastighet, om tillämpligt)	Nivelul de putere acustică (per treaptă de viteză, dacă este cazul)	

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EC UYGUNLUK BEYANI
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

VYHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI ES
IZJAVA ES O SKLADNOSTI
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
EC IZJAVA O SUKLADNOSTI
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EF-SAMSVARSERKLÆRING

MITSUBISHI ELECTRIC CONSUMER PRODUCTS (THAILAND) CO., LTD.
700/406 MOO 7, TAMBON DON HUA ROH, AMPHUR MUANG, CHONBURI 20000, THAILAND
MADE IN THAILAND

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιώ με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφρά βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
intygat härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanılmaya elverişli ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
настоящим заявляет и берет на себя исключительную ответственность за то, что кондиционеры и тепловые насосы, описанные ниже и предназначенные для эксплуатации в жилых помещениях, торговых залах и на предприятиях легкой промышленности:
tímto prohlašuje na svou výhradní odpovědnost, že klimatizační jednotky a tepelná čerpadla popsaná níže jsou určena pro provoz v obytných prostorech, obchodních prostorech a prostorech lehkého průmyslu:
týmto na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že klimatizácie a tepelné čerpadlá uvedené nižšie, ktoré sú určené na použitie v domácnostiach, oblasti obchodu a ľahkého priemyslu:
izjavljaj, v skladu z izključno odgovornostjo, da so klimatske naprave in toplotne črpalke, opisane spodaj, za uporabo v stanovanjskih, gospodarskih in manjših industrijskih okoljih:
kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy az alábbiakban leírt – lakossági, kereskedelmi és könnyűipari használatra szánt – légkondicionálók és hőszivattyúk:
niniejszym oświadczamy, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane niżej do użytkowania w środowisku mieszkaniowym, komercyjnym lub przemysłu lekkim:
pod punom odgovornosti izjavljuje da klima-uređaji i toplinske pumpe opisani u nastavku, namijenjeni za korištenje u stambenim i poslovnim prostorima i pogonima lake industrije:
с настоящего декларира на своя собствена отговорност, че климатизаторите и термопомпите, са описани по-долу и предназначени за експлоатация в жилищни помещения, търговски халета и предприятия от леката промишленост:
prin prezenta declară pe proprie răspundere că aparatele de aer condiționat și pompele de căldură descrise mai jos pentru utilizare în medii rezidențiale, comerciale și industriale ușoare:
erklærer hermed med eneansvar, at klimaanlæggene og varmepumperne beskrevet nedenfor til brug i beboelsesmiljøer, kommercielle miljøer og letindustriemiljøer:
erklærer herved på eget ansvar at klimaanleggene og varmepumpene beskrevet nedenfor for bruk i bolig-, kommersielle og lettindustrielle miljøer:

MITSUBISHI ELECTRIC, PEFY-P15VMS1-E*, PEFY-P20VMS1-E*, PEFY-P25VMS1-E*, PEFY-P32VMS1-E*, PEFY-P40VMS1-E*, PEFY-P50VMS1-E*, PEFY-P63VMS1-E*
PEFY-P15VMS1L-E*, PEFY-P20VMS1L-E*, PEFY-P25VMS1L-E*, PEFY-P32VMS1L-E*, PEFY-P40VMS1L-E*, PEFY-P50VMS1L-E*, PEFY-P63VMS1L-E*
PEFY-P40VMH-E2*, PEFY-P50VMH-E2*, PEFY-P63VMH-E2*, PEFY-P71VMH-E2*, PEFY-P80VMH-E2*, PEFY-P100VMH-E2*, PEFY-P125VMH-E2*,
PEFY-P140VMH-E2*
PEFY-P40VMHS-E*, PEFY-P50VMHS-E*, PEFY-P63VMHS-E*, PEFY-P71VMHS-E*, PEFY-P80VMHS-E*, PEFY-P100VMHS-E*, PEFY-P125VMHS-E*,
PEFY-P140VMHS-E*
PFFY-P20VCM-E*, PFFY-P25VCM-E*, PFFY-P32VCM-E*, PFFY-P40VCM-E*, PFFY-P50VCM-E*, PFFY-P63VCM-E*
*** : , 1, 2, 3, ... , 9**

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.
Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarası ürünün isim plakasında yer alır.
Примечание: серийный номер указан на паспортное табличке изделия.

Poznámka: Sériové číslo je na typovém štítku výrobku.
Poznámka: Sériové číslo sa nachádza na továrenskom štítku produktu.
Opomba: Serijska številka je na tablici z imenom izdelka.
Megjegyzés: A sorozatszám a termék adattábláján található.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Napomena: Serijski broj je naznačen na natpisnoj pločici proizvoda.
Забелешка: Серийният номер се намира на табелката с данни на продукта.
Notă: Numărul de serie este amplasat pe plăcuța produsului.
Bemærk: Serienumret befinder sig på produktets typeskilt.
Merk: Serienummet finner du på produktets typeskilt.

Directives
Richtlijnen
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiv
Direktiver
Директивы
Směrnice
Smernice
Direktive
Irányelvek
Dyrektwy
Direktive
Директиви
Directive
Direktiver
Direktiver

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

⚠ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

⚠ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

⚠ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

⚠ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

⚠ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

⚠ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere un ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

⚠ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão accidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

⚠ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<РУССКИЙ>

Языком оригинала является английский. Версии на других языках являются переводом оригинала.

⚠ ОСТОРОЖНО

- Утечка хладагента может стать причиной удушья. Обеспечьте вентиляцию в соответствии с EN378-1.
- Обязательно оберните трубы изоляционной обмоткой. Непосредственный контакт с неизолированным трубопроводом может привести к ожогам или обморожению.
- Запрещается класть элементы питания в рот по каким бы то ни было причинам во избежание случайного проглатывания.
- Попадание элемента питания в пищеварительную систему может стать причиной удушья и/или отравления.
- Устанавливайте устройство на жесткую структуру во избежание чрезмерного шума или чрезмерной вибрации во время работы.
- Измерение шума выполняется в соответствии с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<ČESKY>

Originálem je angličtina. Ostatní jazykové verze jsou překladem originálu.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Únik chladiva může způsobit udušení. Zajistěte větrání v souladu s normou EN378-1.
- Nezapomeňte okolo potrubí umístit izolaci. Přímý styk s holým potrubím může způsobit popáleniny nebo omrzliny.
- Nikdy nevkládejte baterie z žádného důvodu do úst, abyste je náhodně neposlkli.
- Spolknutí baterie může způsobit udušení nebo otrávení.
- Jednotku namontujte na tuhou konstrukci, abyste zabránili nadměrné provozní hlučnosti nebo vibracím.
- Měření hlučnosti se provádí v souladu s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) a ISO 13523(T1).

<SLOVENČINA>

Pôvodným jazykom je angličtina. Ostatné jazykové verzie vznikli prekladom z pôvodného jazyka.

⚠ UPOZORNENIE

- Presakovanie chladivej zmesi môže spôsobiť udusenie. Zabezpečte vetranie v súlade s normou EN378-1.
- Okolo potrubia omotajte izoláciu. Priamy kontakt s neizolovaným potrubím môže viesť k popáleninám alebo omrzlinám.
- Zo žiadneho dôvodu si nevkladajte batérie do úst. Mohli by ste ich náhodne prehltnúť.
- Prehltnutie batérie môže vyvolať dusenie in/ali zastrupitev.
- Jednotku umiestnite na pevnú konštrukciu, aby ste predišli nadmernému prevádzkovému huku alebo vibráciám.
- Meranie huku sa vykonáva v súlade s normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151 (T1) a ISO 13523 (T1).

<SLOVENŠČINA>

Izvirnik je v angleščini. Drugi jezikovne različice so prevodi izvirnika.

⚠ POZOR

- Uhajanje sredstva za hlajenje lahko povzroči zadušitev. Poskrbite za prezračevanje v skladu z EN378-1.
- Cevi ovijte v izolacijo. Neposredni stik z golimi cevmi lahko povzroči opekline ali ozeblene.
- Nikoli ne vstavljajte baterij v usta, da s tem preprečite nenamerno zaužitje.
- Zaužitje baterije lahko povzroči dušenje in/ali zastrupitev.
- Enoto namestite na trdno strukturo, da s tem preprečite prekomerni hrup in vibracije med delovanjem.
- Meritve hrupa so izvršene v skladu z JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) in ISO 13523(T1).

<MAGYAR>

Az eredeti szöveg angol nyelven íródott. A más nyelven írt változatok az eredeti szöveg fordításai.

▲ FIGYELMEZTETÉS

- A hűtőközeg szivárgása fulladást okozhat. Gondoskodjon a szellőzéstől az EN378-1 szerint.
- Feltétlenül gondoskodjon a csövek szigeteléséről. A fedetlen csövek közvetlen megérintése égési vagy fagyási sérülést okozhat.
- Soha, semmilyen okból ne vegye a szájába az elemeket, nehogy véletlenül lenyelje.
- Az elem lenyelése fulladást és/vagy mérgezést okozhat.
- Az üzem közben fellépő, túlzott mértékű zaj és rezgés elkerülése érdekében az egységet merev szerkezetre kell szerelni.
- A zaj mérése a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) és ISO 13523(T1) szerint történik.

<POLSKI>

Oryginał jest w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe stanowią tłumaczenia oryginału.

▲ PRZESTROGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać o owinięciu instalacji rurowej materiałem izolacyjnym. Bezpośredni kontakt z nieosłoniętą instalacją może spowodować oparzenia lub odmrożenia.
- Nigdy pod żadnym pozorem nie wkładać baterii do ust, mogłoby to spowodować przypadkowe połknięcie.
- Połknięcie baterii może spowodować udławienie i/lub zatrucie.
- Zamontować jednostkę na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi lub wibracjom podczas pracy.
- Pomiar hałasu został wykonany zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<HRVATSKI>

Izvornik je na engleskom jeziku. Druge jezične verzije su prijevod izvornika.

▲ OPREZ

- Istjecanje rashladnog sredstva može izazvati gušenje. Osigurajte prozračivanje sukladno normi EN378-1.
- Obvezno omotajte izolaciju oko cijevi. Izravan dodir s golim cijevima može dovesti do opekline ili smrztina.
- Nikad i ni pod kojim uvjetima ne stavljajte baterije u usta kako ih ne biste slučajno progutali.
- Gutanje baterija može izazvati gušenje i/ili trovanje.
- Uredaj ugradite na čvrstu konstrukciju kako bi se spriječio prejak zvuk ili vibracija pri radu.
- Mjerenje buke obavlja se sukladno normama JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<БЪЛГАРСКИ>

Оригиналът е на английски език. Версиите на други езици са превод от оригинала.

▲ ВНИМАНИЕ

- Течът на хладилен агент може да причини задушаване. Осигурете вентилация в съответствие с EN378-1.
- Не забравяйте да обвийте тръбите с изолация. Прекият контакт с неизолирани тръби може да доведе до изгаряния или измръзвания.
- Никога не слагайте батерии в устата си по каквато и да било причина, за да избегнете случайно поглъщане.
- Поглъщането на батерии може да причини задавяне и/или отравяне.
- Инсталирайте модула на стабилна подложка, за да предотвратите изтичане шум или вибрации вследствие експлоатацията.
- Измерванията на шума се изпълняват в съответствие с JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) и ISO 13523(T1).

<ROMÂNĂ>

Versiunea în limba engleză este originală. Versiunile din celelalte limbi sunt traduceri ale originalului.

▲ ATENȚIE

- Scurgerea agentului frigorific poate provoca sufocarea. Asigurați ventilație în conformitate cu standardul EN378-1.
- Asigurați-vă că izolați țevile. Contactul direct cu țevile neizolate poate duce la arsuri sau degerături.
- Nu introduceți niciodată bateriile în gură pentru a evita ingerarea accidentală.
- Ingerarea bateriilor poate provoca sufocarea și/sau otrăvirea.
- Instalați unitatea pe o structură rigidă pentru a preveni sunetul sau vibrația excesive în timpul funcționării.
- Măsurarea zgomotului este efectuată în conformitate cu standardele JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) și ISO 13523(T1).

<Dansk>

Engelsk er originalsproget. Versionerne på andre sprog er oversættelser af originalversionen.

▲ FORSIGTIG

- Kølemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for udluftning i overensstemmelse med EN378-1.
- Husk at vikle isolering om rørføringen. Direkte kontakt med uisoleret rørføring kan medføre forbrændinger eller forfrysninger.
- Tag aldrig batterier i munden af nogen årsag for at undgå tilfældig slugning.
- Slugning af batterier kan medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en stiv konstruktion for at undgå meget høje driftslyde eller vibration.
- Støjmåling udføres i overensstemmelse med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<Norsk>

Engelsk er originalspråket. De andre språkversjonene er oversettelse av originalen.

▲ Forsiktig

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kveldning. Sørg for ventilasjon i henhold til EN378-1.
- Sikre at du vikler isolasjonen rundt rørene. Direkte kontakt med røret kan føre til forbrenning eller frostbit.
- Batteriene skal aldri plasseres i munnen av noen grunn for å unngå utilsiktet inntak.
- Inntak av batterisyre kan forårsake kveldning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stødig struktur for å hindre overdreven driftslyd eller vibrasjon.
- Støymåling utføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2014/35/EU
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Machinery Directive 2006/42/EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

mitsubishi **ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN